



B2.37 À l'opéra

- ☐ Comprendre et décrire des prestations musicales et scéniques
- ☐ Opéra et culture musicale dans le pays d'accueil
- ☐ Exprimez des opinions et des critiques sur la mise en scène de l'opéra

La mise en scène	(De mise-en-scène)	Le circuit touristique	(De toeristische route)
Le décor	(Het decor)	La critique	(De recensie)
La distribution	(De cast)	L'ovation (Une)	(Een ovatie)
Le livret	(Het libretto)	La répétition	(De repetitie)
La comédie	(De komedie)	Juger	(Beoordelen)
Le court métrage	(De kortfilm)	Applaudir	(Applaudiseren)
Le spectacle humoristique	(De humoristische voorstelling)	Se lever	(Opstaan)
Les spectacles d'humoristes	(De shows van cabaretiers)	Être ému(e)	(Ontroerd zijn)
La dérision	(De spot)	Réserver une place	(Een plaats reserveren)
L'humour politique (Un)	(De politieke humor)	Éclater de rire	(In lachen uitbarsten)
Les loisirs culturels	(Culturele vrijetijdsbesteding)		

1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



Quand Georges Bizet présente l'**opéra** Carmen à Paris en mille huit cent soixante-quinze, il espère un grand **succès**. Pourtant, la première **représentation** divise : une partie du **public** quitte la salle et les **critiques** condamnent une héroïne trop libre pour l'époque. Bizet, épuisé, se retire à Bougival et meurt peu après. Les directeurs constateront *que* l'œuvre triomphe ensuite à Vienne, lançant sa renommée mondiale.

Wanneer Georges Bizet de opera Carmen in achttienhonderdvijfenzeventig in Parijs presenteert, hoopt hij op groot succes. Toch verdeelt de eerste voorstelling: een deel van het publiek verlaat de zaal en de critici veroordelen een heldin die te vrij is voor die tijd. Bizet, uitgeput, trekt zich terug in Bougival en sterft kort daarna. De directeurs zullen vaststellen dat het werk daarna triomfeert in Wenen, waarmee zijn wereldwijde roem wordt gelanceerd.

1. Pourquoi la première de Carmen choque-t-elle une partie des spectateurs ?
 - a. Parce que le compositeur refuse de saluer le public à la fin.
 - b. Parce que l'orchestre joue trop fort et couvre les voix.
 - c. Parce que l'intrigue se déroule en Angleterre et non en France.
 - d. Parce que Carmen est jugée trop libre et rebelle pour la société de l'époque.
2. Que se passe-t-il immédiatement après la première à Paris ?
 - a. Les critiques sont excellentes et Bizet part fêter la réussite à Vienne.
 - b. Bizet se retire à Bougival, déçu, tandis que l'opéra continue d'être joué à Paris.
 - c. Le public reste unanimement enthousiaste et l'opéra est complet chaque soir.
 - d. La représentation est annulée après une seule soirée par décision des directeurs.

1-d 2-b



2. Grammatica: Werkwoorden gevolgd door que: préciser que, penser que, constater que, ...

De bijzin met que heeft vaak de functie van werkwoordelijk complement, maar kan ook een onpersoonlijke constructie, een bijvoeglijk naamwoord of soms een zelfstandig naamwoord aanvullen.

1. De onderschikkende bijzin (completieve voegwoordzin) wordt ingeleid door het voegwoord que.
2. Bijvoorbeeld: een werkwoord van verklaring (dire, préciser); van vaststelling of mening (croire, apprendre); een werkwoord van waarneming (entendre, voir); een werkwoord van waardering (préférer).
3. De bijzin moet door een infinitief worden vervangen wanneer ze in de subjonctif staat en het onderwerp hetzelfde is als dat van de hoofdzin: Nous préférons que nous arrivions en avance. -> Nous préférons arriver en avance.

Verbe ou expression (Werkwoord of uitdrukking)	Mode (Wijze)	Exemple (Voorbeeld)
Dire / préciser que	Indicatif	La critique précise que le décor impressionne le public. (De recensent preciseert dat het decor indruk maakt op het publiek.)
Croire / penser que	Indicatif à la forme affirmative	Je pense que la mise en scène est réussie. (Ik vind dat de enscenering geslaagd is.)
Savoir / constater que	Indicatif	Il constate que l'ovation était méritée. (Hij stelt vast dat de ovatie verdiend was.)
Voir / entendre que	Indicatif	J'ai entendu que le ténor chantait ce soir. (Ik heb gehoord dat de tenor vanavond zong.)
Vouloir / souhaiter que	Subjonctif	Nous voulons que la distribution soit forte. (Wij willen dat de bezetting sterk is.)
Douter que	Subjonctif	Elle doute que le livret plaise au public. (Ze betwijfelt of het libretto het publiek zal bevallen.)
Il faut que	Subjonctif	Il faut que le public réserve tôt. (Het publiek moet vroeg reserveren.)
Être content / surpris que	Subjonctif	Le metteur en scène est content que la salle soit pleine. (De regisseur is blij dat de zaal vol is.)

Verwar de completieve bijzin die wordt ingeleid door het voegwoord que niet met de relatieve bijzin die wordt ingeleid door het betrekkelijk voornaamwoord que.

De completieve voegwoordzin slaat op een werkwoord, terwijl de relatieve bijzin een zelfstandig naamwoord aanvult.

1. La critique a précisé _____ le décor impressionnait le public, malgré un budget limité. (De criticus heeft gepreciseerd dat het decor het publiek imponeerde, ondanks een beperkt budget.)
a. ce que b. qu' c. que d. qui

2. Je pense _____ la mise en scène est plus audacieuse que dans la production de l'an dernier. (*Ik denk dat de enscenering gedurfder is dan in de productie van vorig jaar.*)
- a. de b. que c. quand d. à ce que

1. que 2. que



Herschrijf de zinnen (QR: AI+)

1. Je souhaite que je puisse assister à la répétition générale.

(*Ik wens de generale repetitie te kunnen bijwonen.*)

2. Nous préférons que nous arrivions en avance pour lire le programme.

(*Wij geven er de voorkeur aan vroeg aan te komen om het programma te lezen.*)

3. Elle est surprise que elle soit choisie pour présenter le projet au comité.

(*Zij is verrast gekozen te zijn om het project aan de commissie voor te stellen.*)

1. Je souhaite pouvoir assister à la répétition générale. 2. Nous préférons arriver en avance pour lire le programme. 3. Elle est surprise d'être choisie pour présenter le projet au comité.

Corrigeer de fout

1. Le programme précise la soprano revient pour un rappel.

Het programma preciseerd dat de sopraan terugkomt voor een bis.

2. Je pense que la mise en scène soit trop moderne.

Ik denk dat de enscenering te modern is.

1. Le programme précise que la soprano revient pour un rappel. 2. Je pense que la mise en scène est trop moderne.

3.Oefeningen

1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- | | |
|---------------------|---|
| a. la mise en scène | 1. Organisation des décors, gestes et mouvements qui créent l'univers du spectacle. |
| b. la distribution | 2. Applaudissements prolongés qui montrent que le public est conquis. |
| c. une ovation | 3. Ensemble des chanteurs ou interprètes choisis pour chaque rôle de l'opéra. |

a-1 b-3 c-2

2. Culturele kroniek - Een Carmen die verdeelt in het Théâtre du Châtelet (QR: Audio)

Vul de lege plekken in: distribution, décor, jugé, livret, applaudi, ovation, mise en scène, réserver

La nouvelle production de Carmen au Théâtre du Châtelet suscite de vifs débats. La (1) _____ transpose l'action dans un aéroport contemporain, avec un (2) _____ minimaliste et des projections vidéo. La (3) _____ est solide, mais certains spectateurs estiment que le (4) _____ est parfois écrasé par l'idée visuelle. La critique du matin précise que la direction d'acteurs renforce la tension, sans toujours laisser respirer la musique.

À la sortie, on constate que le public était partagé : une partie a (5) _____ longuement et plusieurs personnes se sont levées pour une (6) _____, tandis que d'autres ont (7) _____ la démarche gratuite. Pour ceux qui veulent (8) _____ une place, le théâtre recommande d'anticiper, car les représentations du week-end attirent aussi les touristes du circuit culturel.

De nieuwe productie van Carmen in het Théâtre du Châtelet zorgt voor felle discussies. De encensering verplaatst de actie naar een hedendaagse luchthaven, met een minimalistisch decor en videoprojecties. De bezetting is sterk, maar sommige toeschouwers vinden dat het libretto soms wordt platgedrukt door het visuele idee. De ochtendkritiek preciseert dat de acteursregie de spanning versterkt, zonder de muziek altijd te laten ademen.

Bij het buitengaan stelt men vast dat het publiek verdeeld was: een deel applaudisseerde langdurig en meerdere mensen stonden op voor een staande ovatie, terwijl anderen de aanpak gratis vonden. Voor wie een plaats wil reserveren, raadt het theater aan om vooruit te plannen, want de voorstellingen in het weekend trekken ook toeristen van het culturele circuit aan.

(1) mise en scène, (2) décor, (3) distribution, (4) livret, (5) applaudi, (6) ovation, (7) jugé, (8) réserver

1. Quels éléments de la mise en scène et de la production expliquent que cette Carmen divise le public ?

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

Waar Onwaar

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. La personne avait acheté son billet à l'avance et n'était pas assise tout près de la scène. | ☐ | ☐ |
| 2. Elle a estimé que le livret était très bon et que la mise en scène l'avait immédiatement convaincue. | ☐ | ☐ |
| 3. Le public s'est levé et a applaudi longuement, montrant une forte émotion collective. | ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-V

4. Kies de juiste oplossing

- | | |
|--|--|
| 1. Le critique précisera que le public _____ longtemps si la distribution est à la hauteur. | (De criticus zal verduidelijken dat het publiek lang zal applaudisseren als de cast op niveau is.) |
| a. applaudit b. applaudira c. applaudiraient d. applaudirais | |
| 2. Après la répétition générale, je penserai que la mise en scène _____ trop sévèrement les personnages secondaires. | (Na de generale repetitie zal ik denken dat de regie de bijpersonages te streng zal beoordelen.) |
| a. juge b. jugerait c. jugera d. jugeras | |
| 3. Il constatera que, dès le premier acte, tout le monde _____ pour une ovation. | (Hij zal vaststellen dat, vanaf de eerste akte, iedereen zal opstaan voor een ovatie.) |
| a. se levera b. se lève c. se lèveront d. se lèvera | |

1. applaudira 2. jugera 3. se lèvera

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)



Débrief après Bastille

- | | |
|--------------------------------------|---|
| Camille
(collègue): | Alors, tu as aimé cette nouvelle mise en scène ? Le décor était impressionnant, mais j'ai trouvé que ça écrasait un peu le livret.
(En, vond je deze nieuwe regie goed? Het decor was indrukwekkend, maar ik vond dat het het libretto een beetje overschaduwde.) |
| Julien
(collègue): | Oui, visuellement c'était fort, et la distribution tenait la route, surtout la soprano ; sur son air final, j'étais vraiment ému.
(Ja, visueel was het sterk, en de cast was degelijk, vooral de sopraan; bij haar slotaria was ik echt ontroerd.) |
| Camille
(collègue): | Par contre, au deuxième acte on sentait des hésitations, comme si la répétition n'avait pas suffi, et la comédie tombait un peu à plat.
(Maar in de tweede akte voelde je aarzeling, alsof de repetitie niet genoeg was geweest, en de komedie kwam een beetje vlak over.) |

Julien
(collègue): *Je suis d'accord, mais le public a applaudi longuement : il y a eu une ovation, tout le monde s'est levé, même ceux qui rôlaient à l'entracte.*
(Ik ben het ermee eens, maar het publiek applaudisseerde lang: er was een ovatie, iedereen stond op, zelfs degenen die in de pauze mopperden.)

Camille
(collègue): *Tu veux qu'on réserve une place pour la reprise le mois prochain ? J'aimerais voir si le spectacle sera mieux rodé.*
(Wil je dat we een plaats reserveren voor de herneming volgende maand? Ik zou graag zien of de voorstelling beter ingespeeld zal zijn.)

1. Qu'est-ce que Camille reproche à la mise en scène et au décor ?
-

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

Je pense que la mise en scène... / Je constate que la distribution... / Je voudrais préciser que le décor...



1. Après avoir assisté à une représentation d'opéra en France, qu'est-ce qui vous a le plus marqué dans la mise en scène et le décor, et pourquoi ?
-
2. Vous conseillez ou déconseillez cet opéra à un collègue : que dites-vous sur la distribution et l'ambiance dans la salle (applaudissements, ovation) et quel est votre avis général ?
-

7. Schrijven: WhatsApp (QR: AI+)

Salut ! J'espère que tu es bien rentré(e) hier
Je repense encore à *Carmen* à Bastille. La **mise en scène** m'a surprise : très moderne, presque froide, mais certains tableaux étaient super beaux. Par contre, j'ai eu du mal avec le **décor** minimaliste au 2e acte. Tu as trouvé comment la **distribution** ? Le public a fini par faire une vraie **ovation**, tout le monde s'est levé.
Tu serais partant(e) pour réserver une place pour le mois prochain (il y a aussi une comédie musicale) ?
— Camille



Schrijf een passende reactie: *Je pense que... mais j'ai aussi constaté que... / Ce qui m'a surtout plu/dérangé, c'est que... / Si tu es d'accord, on pourrait réserver... plutôt que...*

**Belangrijke
werkwoorden**

je/j'
tu
il/elle/on
nous
vous
ils/elles

Applaudir (*applauderen*)

Futur simple
applaudirai
applaudiras
applaudira
applaudirons
applaudirez
applaudiront

Juger (*oordelen*)

Futur simple
jugerai
jugeras
jugera
jugerons
jugerez
jugeront

Se lever (*opstaan*)

Futur simple
me lèverai
te lèveras
se lèvera
nous lèverons
vous lèverez
se lèveront